Проектно-исследовательская работа по теме:

«Английский язык в повседневной жизни»

Выполнила

Студентка ГБПОУ ЯНАО НКПиИТ

**Сидоренко Анастасия**

Руководитель

учитель английского языка

**Каткова Нина Валерьевна**

Ноябрьск, 2020

**Оглавление**

1. Введение………………………………………………………………….3-4
2. Английский язык- язык международного общения…………………….5
3. «Говорящие футболки»- язык надписей………………………………6-7
4. О чем говорят названия магазинов в г. Пермь……………………….8-9
5. Названия импортных товаров, которые мы используем в нашей жизни (Выборка товаров)………………………………………………………...10
6. Заключение………………………………………………………………..11
7. Список использованной литературы…………………………………….12
8. Список использованных источников информации…………………….12
9. Приложение

* Приложение 1 Вопросы анкеты…………………………………..13
* Приложение 2 Результаты анкетирования…………………..14-18

**Введение**

В наше время английский язык можно назвать языком общения. Около полутора миллиарда людей говорят на английском, еще столько же изучают его. Почти все международные совещания, конференции и соревнования проводятся на английском языке.

Актуальность выбранной темы обоснована тем, что в повседневной жизни английские слова можно встретить на любом товаре, торговом центре и даже на одежде. Чтобы понять информацию, написанную на продукте, узнать названия магазинов, чем интересуется, увлекается человек, нам обязательно нужно знать перевод английских слов. Я считаю, что мой проект поможет людям лучше понять необходимость знания английских слов, для того, чтобы знать какие товары покупать, как их использовать без вреда для здоровья, получать удовольствие от перевода названий магазинов, в которые мы ходим. Это все позволит лучше ориентироваться в нашей повседневной жизни.

**Практическая значимость** – использование результатов исследования на уроках английского языка и в повседневной жизни.

**Объект исследования**: надписи на футболках, названия магазинов, названия на товарах.

**Предмет изучения**: английский язык в повседневной жизни

**Методы исследования**: наблюдение, сравнение, анализ полученной информации, обобщение, метод перевода с английского языка на русский.

**Гипотеза**: мы думаем, что знание перевода названий и надписей поможет нам в повседневной жизни.

Нам стало интересно, знают ли люди что написано на названиях товаров и магазинов на английском языке. Это обусловило цель и задачи нашей работы.

**Цель нашей работы:** узнать, будет ли перевод английских надписей помогать нам в повседневной жизни. Провести исследование, важно ли знание перевода надписей на футболках.

**Задачи:**

* Понаблюдать, что написано на футболках у учащихся нашей школы;
* Выяснить, знают ли ученики значение надписей на своей одежде;
* Сфотографировать названия магазинов на английском языке в г. Пермь;
* Создать выборку товаров на английском языке, которые мы используем в повседневной жизни;
* Проанализировать и систематизировать полученную информацию и сделать выводы по заявленной теме;
* Создать обобщающую презентацию с результатом анкетирования;
* Создать итоговый продукт работы – памятка с переводом слов на футболках учащихся нашей школы.

**Английский язык- язык международного общения**

Английский язык в современном мире можно встретить везде, в том числе на товарах, магазинах и одежде. Но почему английский язык так популярен? Знание английского языка может потребоваться на любой высокооплачиваемой работе и даже при поездке за границу. Это родной язык в таких странах, как Великобритания, США, Канада, Австралия и Новая Зеландия. Он также используется в качестве официального языка в более чем 70 странах мира. Английский язык, без сомнения, можно считать по-настоящему универсальным языком. Английский язык понимают специалисты и образованные люди всего мира. Это язык мировых СМИ, кино, телевидения, популярной музыки и информационных технологий. Многие английские слова знакомы и понятны людям на всей планете. Английские надписи на футболках сейчас популярны. Люди надевают футболки с иностранными надписями для самовыражения, подчеркнуть свою индивидуальность. Они хотят одевать то, что модно и актуально. Английская надпись является не просто украшением, она несёт в себе разнообразное смысловое содержание и может показать интересы и характер определённого человека.

Также английские тексты можно встретить на продуктах питания, различных средствах по уходу за домом. Это сделано для того чтобы, товар пользовался популярностью и в других странах, знающих английский язык. Многие продавцы дают своим товарам английские названия. Магазины называют свои бренды английскими названиями, чтобы зарекомендовать себя на рынке и пользоваться спросом у покупателей. В современном мире нам намного привычнее слышать иностранные названия, это тоже актуально и модно. Таким образом, мы сталкиваемся с английским языком повсюду.

**«Говорящие футболки» – язык надписей**

В повседневной жизни можно встретить всё больше надписей на английском языке в различных сферах нашей жизни. Одна из них – футболки и аксессуары одежды с использованием английских слов. Одежда,  независимо  от  ситуации  всегда  раскрывает  внутренний мир того, кто носит эту одежду. Даже стандартная одежда многое способна «рассказать» о любом человеке, кого мы его  встречаем. Большое  распространение  надписи  на  одежде  получили  в  мире  во  второй  половине  ХХ века. Причинами  распространения  оформления  одежды  явились  развитие  рыночной  экономики  и  связанный  с  этим  рост  значимости  коммерческой  информации  и  рекламы,  развитие  технологий,  упростивших  нанесение  текста  на  готовое  изделие .  Стало  актуальным  такое  понятие,  как  бренд.  Надписи  на  одежде  демонстрируют  содержательную  трансформацию  этого  понятия  и  слова  от  обозначения  торговой  марки  к  передаче  совокупности  отличительных  характерных  черт,  формирующих  представление  о  ком-либо, чем-либо. Надпись  на  одежде  это  не  просто  декоративный  элемент, это  коммуникативное  средство,  имеющее  разнообразное смысловое содержание. И  в зависимости от цели  коммуникации  существует  множество  видов  надписей.  Они  могут  иметь  в  своем  составе  молодежные  сленговые  слова, и  каждая  надпись  отличается от  другой  манерой написания, наличием различных лексических единиц. Слово может быть общеизвестным или же распространенным только в определенном кругу людей или на отдельной территории. Нами было проведено небольшое исследование. Целью исследования было – узнать, как учащиеся относятся к надписям на своей одежде. В основе исследование – анкетирование. В анкете было предложено 5 вопросов (прилож.1). Целевая аудитория – учащиеся 6-11 классов. Всего было опрошено 100 человек. Среди них: учащихся 6-11 классов МАОУ «Сылвенская средняя школа», друзья по Интернету в Контакте.

Изучив ответы на вопросы анкеты, учащихся с 6 по 11 класс, я поняла, что старшие ученики обращают на надписи больше внимания, чем младшие ученики. Старшеклассники давали более подробные и развёрнутые ответы. Так же во многих ответах мнение учеников сходилось, например, в вопросе №4.

# Я сфотографировала 20 футболок детей из школы, списала надписи в таблицу и сделала их перевод на русский язык.

# Надписи на футболках у детей Сылвенской школы (с переводом на русский язык)

|  |  |
| --- | --- |
| Sweet thing | Сладкая вещь |
| Today is a good day | Сегодня хороший день |
| Morning | Утро |
| It started with a Hi | Начинайте с приветствия |
| Love music | Люблю музыку |
| Pink | Розовый |
| Look but don’ t touch | Смотри, но не трогай |
| Someday we will get important things | Когда-нибудь мы узнаем о главном |
| Let’ s go shopping | Пошли в магазин |
| Girl Mode Fashion | Модная девчонка |
| Thanking about you | Благодарю тебя |
| Beautiful girl | Красивая девочка |
| Follow you dreams | Следуй за своей мечтой |
| Fashionable | Стильный |
| I love sports | Я люблю спорт |
| Look at me | Смотри на меня |
| Don’t worry me | Не волнуйся за меня |
| You make me happy | Ты делаешь меня счастливым |
| I am going to better days | Я собираюсь в лучшие дни |
| Rising star | Восходящая звезда |

**О чём говорят названия магазинов г. Пермь**

Сегодня, в нашем городе можно встретить множество магазинов с английским названием. Само слово «шоппинг» - покупки вошло в разговорный русский язык и существует в нем. В магазине есть надписи, объявления, указатели на а английском языке. Но почему владельцы называют свои магазины английскими названиями? В современном мире, английский язык оказывает огромное влияние на общество и людям намного приятнее и привычнее слышать название на английском. Они считают, что в таких магазинах товар качественнее и пользуется большей популярность у общества, так же такое название звучит более современно. В Перми магазины с английским именем, можно встретить в любой отрасли: бытовая техника, одежда, обувь, косметика и парфюмерия, химия и товары для дома, спортивные магазины.

### Например:

### Спортивные магазины – Adidas – это сочетание первых слогов имени и фамилии основателя компании. Фирма специализируется на выпуске спортивной одежды, обуви и инвентаря. Товары Reebok являются подразделением компании Adidas, также продаёт спортивные товары. Но по этим названиям мы не сможем узнать что продаётся в магазине. Поэтому эти марки одежды часто включают в крупные спортивные центры, например русское название «Спортмастер», при слуховом восприятии может быть «Sportmaster», что можно перевести как «мастер сорта».

### Данные названия отображают только бренд и не дают описания одежды, то есть можно сделать вывод, что не все товары на английском языке являются источником какой- либо информации.

### Одежда и обувь – наиболее популярным магазином в Перми является «Глория Джинс». Это российская компания, специализирующаяся на производстве и торговле одеждой, обувью и аксессуарами для детей до 14 лет и молодёжи, под марками «Gloria Jeans» и «Gee Jay».

### 1988 года был открыт первый в [СССР](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%A1%D0%A1%D0%A0) кооператив «Глория», начавший производить джинсы на законных основаниях, так было образовано название «Gloria Jeans» , дословно «слава джинсам». Сейчас, в данном магазине продаются и другие вещи, но, конечно же, там представлен широкий ассортимент джинсов.

Косметика и парфюмерия - официальный магазин **Avon** или **Avon Products**. Первоначальное название компании было "Калифорнийская Парфюмерная Компания". В 1928 году это название стало казаться слишком локальным для компании. В 1929 году была введена новая производственная линия, называемая AVON, а в 1939 году имя компании было официально изменено на Avon Products. А название компании, по легенде, родилось так. Однажды, приехав в Англию, Дейвид МакКоннелл побывал в Стрэдфорде-на-Эйвоне. После посещения Англии местность вокруг лаборатории "Suffern" показалась Дейвиду МакКоннелу схожей с сельским ландшафтом, город - Страдфорд на Эйвоне (Stratford on Avon). А название реки, на которой располагается город, со временем стало именем компании. Данный магазин продаёт косметику, но основным заработком является продажа духов.

### Так же можно встретить не только отдельные магазины, но и крупные супермаркеты, например Fix Price (дословно – устанавливать цену, фиксировать, то есть в магазине на все товары одна цена)

### Изучив название пермских магазинов, можно сделать вывод, что далеко не все названия соответствуют тому, что в нём продают. Людям придётся полагаться на свой личный опыт, чтобы точно знать о продукции.

### Выборка товаров:

### Шоколад – Современные сладкоежки считают, что шоколад с английским названием звучит праздничнее, солиднее. Поэтому можно сделать вывод, что продавцы называют английскими названиями шоколад для привлечения внимания покупателей. Я выбрала 3 образца шоколада:

**Milky way**- Млечный путь

**Nuts**- орехи

**Milka**- слово, которое произошло от английского milk –молоко.

Тщательно изучив каждый образец, я поняла, что название соответствует описанию. В шоколаде Nuts содержится и правда больше орехов, чем в других образцах. Шоколад Milka очень молочный, скорее всего при изготовлении было использовано больше молока, чем в других плитках шоколада. А шоколад Milky way имеет очень интересное название, которое не отображает прямое значение. В данном шоколаде начинка похожа на «Млечный путь» именно поэтому производитель так назвал свой шоколад.

* Косметика –

Сделав выборку товаров косметики, я сделала вывод, что названия имеют только декоративный характер, для привлечения внимания покупателя, например:

Тушь **super SHOCK** переводится как, супер (огромный) шок

Тени для век **Secret story –** тайная история

Тени для век **Essence –** суть, смысл

Вывод: таким образом, английское название на товаре будет отображать его смысл или только привлекать внимание, в зависимости от вида товара.

**Заключение**

Таким образом, проведя данную исследовательскую работу, безусловно, можно сказать, что английский язык неотъемлемая часть современного общества, он встречается в каждой сфере деятельности человека и знание перевода английских надписей очень помогают нам в повседневной жизни. Наша гипотеза подтвердилась. Английский язык используется во многих названиях магазинов, но далеко не все раскрывают прямое значение названия. Так же в зависимости от типа товара надпись будет либо иметь только привлечение внимания покупателя, либо наоборот буквально раскрывать информацию о товаре.

Более глубокому исследованию подверглись английские надписи на футболках. Согласно результатам нашего исследования большинство учащихся в своем гардеробе имеют предметы одежды, содержащие надписи на английском языке. Таким образом, на большинстве футболок есть картинки с надписями на английском языке. На них написаны фразы на английском языке. Многие надписи не соответствуют возрасту ребят. Футболка с надписью – это носитель информации. Поэтому важно знать, что на ней написано.

Проанализировав исследуемый материал, мы можем сказать, что знание перевода важно, но далеко не все надписи раскрывают прямое значение и смысл товара, продукта или магазина.

**Список использованной литературы**

* Краткий «Англо-русский и русско-английский словарь»

Составил С.Г. Займовский, под редакцией А.В. Литвиновой. Издательство «Советская энциклопедия», Москва - 1966

**Список использованных источников информации**

* http://en365.ru/why\_Is\_english\_so\_popular.htm
* <http://nsportal.ru/ap/library/drugoe/2016/08/26/issledovatelskaya-rabota-na-temu-angliyskie-nadpisi-na-odezhde-i-ih-0>
* [translate.yandex.ru](https://translate.yandex.ru/?utm_source=wizard)
* <http://kartabiza.ru/perm-magazini/>
* <https://ru.wikipedia.org/wiki/Avon_Products>
* [https://ru.wikipedia.org/wiki/](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%B8%D1%8F_%D0%94%D0%B6%D0%B8%D0%BD%D1%81)
* <https://ru.wikipedia.org/wiki/Adidas>
* <https://ru.wikipedia.org/wiki/Reebok>
* https://otvet.mail.ru/question/12531774

Приложение 1 Вопросы анкеты

1. Обращаете ли вы внимание на то, что написано на одежде, когда вы ее покупаете?
2. Переводите ли вы то, что написано на вещи, которую вы покупаете?
3. Что для вас важнее при выборе: внешний вид одежды и надписи на ней или содержание надписи?
4. Надпись на одежде для вас это дань моде (бренду) или отражение вашего внутреннего состояния?
5. Важно ли понимать смысл надписи на одежде? Почему?

Приложение 2 Результаты анкетирования

Результаты вопроса «Обращаете ли вы внимание на то, что написано на одежде когда вы её покупаете?» среди студентов 16-17 лет. Опрошено 44 студента.

Результаты вопроса «Обращаете ли вы внимание на то, что написано на одежде когда вы её покупаете?» среди студентов 18-19 лет. Опрошено 56 студентов.

Результаты вопроса «Переводите ли вы то, что написано на одежде, которую вы покупаете?» Среди студентов 16-17 лет.

Результаты вопроса «Переводите ли вы то, что написано на одежде, которую вы покупаете?» Среди студентов 18-19 лет.

Изучив ответы на вопросы «1» и «2» студентов возрастных групп 16-17 и 18-19 лет, можно сделать вывод, что студенты 3,4 курса обращают внимание на футболки с английскими надписями, и больше эти надписи переводят, чем студенты 1,2 курса..

Результаты вопроса №3, студенты 16-17 лет.

Результаты вопроса №3, студенты18-19 лет.

Изучив ответы на вопрос «Что для вас важнее при выборе: внешний вид одежды и надписи или содержание надписи» студентов 16-17 и 18-19 лет, можно сделать вывод, что студентам старших курсов на 9% важнее содержание надписи.

Результаты ответов вопроса №4. Студенты 16-17 лет.

19 студентов

Результаты ответов вопроса №4. Студенты 18-19 лет.

Варианты ответов разных возрастных групп отличаются. У студентов 15-18 лет появился раздел включающий оба варианта ответа. Но даже исходя из этого можно сказать, что, и студенты 16-17лет, и 18-19 отдают предпочтение внутреннему состоянию, а уж потом дань моде и бренду( хотя в ответах студентов 18-19 лет разница всего в1%). Так же одинаковый процент учащихся показывает своё безразличие к надписи.

**Вопрос №5** « Важно ли понимать смысл надписи на одежде? Почему?» вызвал затруднение у всех опрашиваемых, и почти все не смогли на него ответить. Студенты 1,2 курсов чаще всего ответили, что важно так как, на футболке может быть написана некультурная реплика и надпись нужно переводить, чтобы не попасть в неловкую ситуацию. Встречались единичные ответы, что по одежде можно узнать какой перед тобой человек, что он любит и чем увлекается, но его оспаривали ответы утверждавшие, что судить человека только по его одежде – глупо. Студенты старших курсов так же считали, что надпись нужно переводить, чтобы не попасть в неловкое положение. Встречались ответы утверждавшие, что надпись обязательно нужно переводить, потому что она может противоречить каким-либо взглядам или их поддерживать. А остальная половина тестируемых ответили отрицательно, не поясняя свой ответ, либо вообще не ответили.